

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

28 MARS 1960.

PROJET DE LOI

portant modification de l'arrêté royal du 30 septembre 1937 relatif à la création d'un Institut national de crédit agricole.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'arrêté royal du 30 septembre 1937 pris en vertu de la loi du 10 juin 1937 et confirmé par la loi du 16 juin 1947 a créé un Institut national de crédit agricole.

L'article 6 de cet arrêté permet à l'Institut d'émettre des bons de caisse dont le terme ne peut être inférieur à 2 ans, ni supérieur à 10 ans.

Le présent projet de loi a pour but d'autoriser l'Institut à émettre des bons d'une durée inférieure à 2 ans et supérieure à 10 ans.

L'expérience a prouvé que de tels emprunts pouvaient être d'une grande utilité pour l'Institut et il convient dès lors de l'autoriser légalement à traiter de pareilles opérations.

La diminution de la rentabilité de l'agriculture, la nécessité d'aider les jeunes gens à s'installer et de favoriser le renouvellement ou l'amélioration des constructions agricoles ont eu pour conséquence une extension importante des crédits à plus de dix ans.

Une bonne politique financière postule que de tels crédits soient alimentés par des capitaux empruntés pour une certaine durée.

D'autre part, l'Institut a reçu également pour mission de développer le crédit à court terme; ce genre d'opérations prend de plus en plus d'extension, étant donné les besoins accrus des cultivateurs en fonds de roulement, et il est nécessaire que l'Institut puisse trouver les capitaux indispensables à l'accomplissement de cette partie de sa mission.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

28 MAART 1960.

WETSONTWERP

houdende wijziging van het koninklijk besluit van 30 september 1937 tot oprichting van een Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Bij koninklijk besluit van 30 september 1937, genomen krachtens de wet van 10 juni 1937 en bevestigd door de wet van 16 juni 1947, werd een Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet opgericht.

Artikel 6 van dit besluit machtigt het Instituut kasbons uit te geven waarvan de looptijd niet minder dan 2 jaar en niet meer dan 10 jaar mag bedragen.

Onderhavig wetsontwerp heeft tot doel het Instituut toe te laten kasbons uit te geven met een looptijd van minder dan 2 jaar en van meer dan 10 jaar.

De ondervinding heeft bewezen dat dergelijke leningen van groot nut konden zijn voor het Instituut en het past dan ook haar toe te laten wettelijk zulksdanig verrichtingen te doen.

De vermindering van de rendabiliteit van de landbouw, de noodzakelijkheid de jongen lieden te helpen zich in te richten en de hernieuwing of de verbetering van de landbouwgebouwen te bevorderen hebben een belangrijke uitbreiding van de kredieten met een looptijd van meer dan tien jaar voor gevolg.

Een goede financiële politiek vergt dat dergelijke kredieten zouden gespijsd worden door voor een zekere duur geleende kapitalen.

Het Instituut heeft anderzijds als opdracht het krediet op korte termijn te ontwikkelen; deze soort verrichting neemt meer en meer uitbreiding gezien de steeds groeiende noodwendigheid voor de landbouwers over een bedrijfskapitaal te beschikken en het is daarom noodzakelijk dat het Instituut de nodige kapitalen kan vinden voor de verwezenlijking van dit deel van haar opdracht.

Il convient donc d'autoriser l'Institut national de crédit agricole, comme d'autres organismes similaires, à émettre des bons de caisse à moins de 2 ans et à plus de 10 ans.

Il suffit pour ce faire de supprimer, à l'article 6 de l'arrêté royal du 30 septembre 1937 créant l'Institut, la dernière phrase libellée comme suit : « Le terme des bons de caisse ne peut être inférieur à 2 ans ni supérieur à 10 ans ».

Le Ministre des Finances,

J. VAN HOUTTE.

Le Ministre de l'Agriculture,

A. DE VLEESCHAUWER.

Het is dienvolgens passend het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet te machtigen, zoals andere gelijkaardige organismen, kasbons uit te geven met een looptijd van minder dan 2 jaar en meer dan 10 jaar.

Om dit te verwezenlijken volstaat het in artikel 6 van het koninklijk besluit van 30 september 1937, houdende oprichting van het Instituut volgende zin te laten vallen : « De looptijd van de kasbons mag niet minder dan 2 jaar en niet meer dan 10 jaar bedragen ».

De Minister van Financiën,

De Minister van Landbouw,

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, et notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre de l'Agriculture,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre de l'Agriculture sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont le texte suit :

Article unique.

L'article 6 de l'arrêté royal du 30 septembre 1937 relatif à la création d'un Institut national de crédit agricole, modifié par l'arrêté royal du 10 novembre 1955 pris en exécution de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes publics, est remplacé par la disposition suivante :

« L'Institut peut émettre des bons de caisse et des obligations. Le Conseil d'administration, sous réserve de l'autorisation du Ministre des Finances, du Ministre de l'Agriculture et la Commission bancaire entendue, en détermine les conditions d'émission et de remboursement. »

Donné à Bruxelles, le 24 mars 1960.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

J. VAN HOUTTE.

Le Ministre de l'Agriculture,

A. DE VLEESCHAUWER.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 23 december 1946 houdende oprichting van een Raad van State en inzonderheid op artikel 2, alinea 2;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Landbouw,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Landbouw zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

Artikel 6 van het koninklijk besluit van 30 september 1937, tot oprichting van een Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 november 1955, genomen in uitvoering van de wet van 16 maart 1954, betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Het Instituut mag kasbons en obligatiën uitgeven. De Bestuursraad stelt, onder voorbehoud van de machtiging van de Minister van Financiën en van de Minister van Landbouw, en na de Bankcommissie te hebben gehoord, de voorwaarden van uitgifte en terugbetaling er van vast. »

Gegeven te Brussel, de 24 maart 1960.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

De Minister van Landbouw,